

ほどほどにね。

Don't work too hard.

トゥン ワーク トゥー ハード

この「ほどほどにね」は、本当に心配してる時、遊びに行って酔っ払いした友達に、皮肉を込めて「ほどほどにね」と言う時には「You're hard worker.」

No. 4

[お]

カラオケを歌い終わり、友達にマイクを渡してひと言!

君の番だ。

It's your turn.

イッツ ユア ターン

自分の番なら「It's my turn.」、彼の番は「It's his turn.」、彼女の番は「It's her turn.」

大勢の前でのスピーチを終えてひと言!

緊張しすぎた。

I was too nervous.

アイ ワズ トゥー ナーヴス

「too」で「～しすぎ」、「too hot(熱すぎ)」、「too high(高すぎ)」

好みの女性と出会いました。そこでひと言!

ひとめぼれだ。

It was love at first sight.

イット ワズ ラヴ アット ファースト サイト

相手が男性の場合「I loved him the minute I laid eyes on him.」、女性の場合「I loved her the minute I laid eyes on her.」でも同じ意味になるよ。

エラーをしたチームメイトにひと言!

気にしないで。

Never mind.

ネヴァ マインド

同じ意味の「Don't worry about it.」でもOK。でも、2つをミックスした「Don't mind.」(日本語の「どんまい」の元になっているのかな?)は、間違いない。

機内でいねむりから覚めてひと言!

のどがかわいた。

I'm thirsty.

アイム スティ

これと同じ意味の「I need a drink.」は、言い方によって「お酒を飲みに行こう」という意味にも使えるよ。

どこか納得いかにひと言!

変だなあ。

That's weird.

ザット ザ ウィアード

「That's not right.」も同じ意味。思ってもいないようなことが起こった時に使うよ。

「そろそろペラペラの勉強やめたい?」
と聞かれてひと言!

後には引けないなあ。

There's no turning back.

ゼアズ ノー ターニング バック

「now」をつけて「There's no turning back now.」だと「今さら後には引けない」という感じを出してくれるよ。

「あなたってやっぱり美人ね」と言われ、
得意げにひと言!

そうね。

Sure.

シュア

「That's right.」でも同じ。「Yeah well! You know.(まあまあね)」って答えてもいいね。「Sure.」は、OKって感じで使うことが多いよ。(日本語の会話でも、ふつうに使ってる。「うん」の代わりに「Sure」って言うよ。なんかカッコイイでしょ? (笑)。(慎吾))